

ARTRAVEL

ARCHITECTURE / DESIGN / DECORATION

Le meilleur des lieux contemporains

EXTRA ORDINAIRE



ARTRAVEL AWARDS 2013
Le meilleur de l'année

BE / ES / GR / IT / LU / PO / Corré. / €9.00 - A / DE / €9.90 - GB / £8.20 - Suisse / 15.00 CHF



ARCHITECTURE
SEGAL NOUS RÉGALE

ART
NANCY FOUTS • ANSELM REYLE • U-ART

3 RESTAURANTS **UNIQUES**

MOTORS
LE PHÉNOMÈNE YOUNGTIMERS

49

ENGLISH TEXT



25-Lusk

Texte : Caroline Bertran de Balanda

Photos : D.R



Bistronomique chic

Dans le quartier chinois du bassin de Soma district vient d'ouvrir un tout nouveau restaurant tendance le Twenty Five Lusk. À la fois chaleureux et design, c'est le repaire idéal pour tous les épicuriens en quête de découvertes culinaires nouvelle vague.

Moderne et contemporain, ce vaste open space séduit par ses proportions démesurées et sa décoration très travaillée.

Ancien fumoir des années 1900, « le bâtiment avait un cachet certain, sa conception nous offrait une esthétique moderne très séduisante notamment l'association des briques et du bois et de ces grandes poutres massives. Nous avons littéralement craqué pour lieu et nous nous y sommes très rapidement projetés. Bien entendu, il nous fallait réinventer l'espace dans un style plus chaleureux tout en gardant l'esprit initial.

In the Chinese area of SOMA district basin, the Twenty Five Lusk, a brand new trendy restaurant just opened. Both welcoming and designed, it is the ideal haunt for all the epicurean people in search of new wave culinary discoveries.

Huge dimensions and very carefully thought out decoration make this great open-plan, modern and contemporary place appealing.

A former smokehouse of the 1900's "the building had a certain cachet, and its design offered a very attractive and modern esthetic quality, through the combination of brick and wood and massive large beams in particular. We literally succumbed to the place and projected ourselves onto it very quickly. Of course, we had to imagine a new layout in a warmer style but we kept the original spirit.



Je pense que nous avons réussi notre pari, le Twenty Five Lusk est une très belle vitrine pour le paysage gastronomique à San Francisco, un endroit convivial et trendy où beaucoup aiment se retrouver entre amis après le travail, pour un brunch ou pour découvrir nos excentricités culinaires. Notre carte qui change toutes les semaines nous permet de surprendre nos clients en leur faisant redécouvrir les bases de la cuisine américaine revisitée ».

I think we succeeded in our attempt; the Twenty Five Lusk is a gorgeous showcase of San Francisco's gourmet scene, a cordial and trendy place where many people enjoy meeting their friends after work, having brunches or discovering our food eccentricities. We change menus every week so we can surprise our customers by reinterpreting American cooking basics."



RESTAURANT
SAN FRANCISCO



«Pour cette réhabilitation, nous avons fait appel au cabinet d'architecture CCS qui a souhaité comme nous utiliser au maximum le passé industriel du bâtiment pour créer une ambiance la plus intemporelle possible. Installé au sein de 3 000 m², l'espace couvre deux niveaux reliés par une structure en plâtre blanc moderne, colonne vertébrale entre le salon et les salles de réception.»

“We called in CCS architect firm to renovate the place, like us they wanted to make the most of the building's industrial past in order to create as much a timeless atmosphere as possible. Set up over a surface of 3000 square meters, it occupies two levels united by a modern white plaster structure, the backbone between the lounge and the reception rooms.”



Acier, verre, cuir, fourrure synthétique et ardoise se sont prêtés au jeu de l'aménagement pour créer l'ambiance qui tenait à coeur aux deux associés. Baigné de lumière naturelle grâce aux nombreuses ouvertures et puits de ciel, le Twenty Five Lusk offre de jour comme de nuit un étonnant spectacle à l'effet visuel garanti. Au deuxième étage, le plan libre cuisine est « enfermé » par des murs de verre noir, mais il permet aux clients d'entrevoir le travail de la brigade,

tandis que le premier niveau dispose de spectaculaires cheminées suspendues qui animent l'espace avec beaucoup de cachet. L'aménagement ainsi conçu offre une réelle intimité à l'espace. Ici l'élégance décontractée prime. À la carte, on savoure d'audacieuses créations comme les crevettes grillées poivre grains, purée de carottes et radis noir vinaigrette et l'inégalable côte de boeuf fumé à la mousse de maïs truffé et de fleurs d'été.

Steel, glass, leather, synthetic fur and slate were parties to the decoration in order to render the atmosphere the two partners were keen on. Bathed in natural light thanks to many openings and skylights, the Twenty Five Lusk displays night and day an astonishing scene with most striking visual effects. On the second floor, the kitchen stands behind black glass walls allowing nevertheless the customers to catch glimpses of the cooking squad at work,

while on the first level, spectacular hanging fireplaces liven up space with a lot of style. Such a layout bestows on space a true feeling of intimacy. Here relaxed elegance takes precedence. As for the food, it is a free interpretation of American new cuisine, worked out in a more modern style with many original touches.

RESTAURANT
SAN FRANCISCO



En cuisine, on découvre une interprétation libre de la nouvelle cuisine américaine, travaillée dans un style plus moderne avec de nombreuses touches d'originalité. Au départ de ce projet, deux hommes passionnés, le chef Matthew Dolan et le directeur général Tchad Bourdon qui se sont rencontrés à l'école de cuisine douze ans plus tôt et qui ont décidé d'associer leur complémentarité dans ce beau projet. Leur concept ?

At the beginning of the project, there are two men with a passion, Chef Matthew Dolan and Tchad Bourbon managing director who met at culinary school twelve years earlier and decided to join their complementarities in this beautiful idea. What was it?



Proposer une cuisine de qualité en offrant la plus grande attention aux détails. Leur approche très inspirée de la gastronomie fait du Twenty Five Lusk la nouvelle adresse où tous les épiqueuriens se retrouvent pour passer un agréable moment.

« Avec sa combinaison de styles classique et novateur notamment dans l'esthétique de la présentation, Twenty Five Lusk est en train de redéfinir l'expérience gastronomique à San Francisco. Dans une ville avec une réputation bien établie pour ses excellents restaurants, il est rafraîchissant de voir un nouveau venu devenir un restaurant prisé en si peu de temps. »

They wanted to offer a high quality cuisine with greatest care given to details. Their approach is much inspired by gastronomy and makes the Twenty Five Lusk the new place where all the epicurean people meet to have a great time. On the menu, audacious creations such as peppercorn grilled shrimps, carrot and black radish purée vinaigrette or the incomparable rib of smoked beef with truffle sweet corn mousse and summer flowers in a court-bouillon.

“Thanks to the combination of classic and innovative styles, notably the esthetic display of food, the Twenty Five Lusk is giving a new definition of gastronomic experience in San Francisco. In a city renowned for its first-rate restaurants, the prospect that a newcomer shall very soon become a prize restaurant is quite refreshing.